

II Semester B.C.A./B.H.M. Examination, May/June 2018

(Freshers + Repeaters)

(CBCS) (2014-15 and Onwards)

LANGUAGE SANSKRIT - II

Mahashwetha Vrittanta (Kadambari), Grammar and Translation

Time : 3 Hours

Max. Marks : 70

Instructions : 1) Answer in **Sanskrit/Kannada/English**.

2) Question Nos. I and VI should be answered in **Sanskrit**.

I. समोचीनम् उत्तरं चिनुत।

(10×1=10)

ಸರಿಯಾದ ಉತ್ತರವನ್ನು ಆರಿಸಿ ಬರೆಯಿರಿ :

Choose and write the correct answer :

1) हर्षचरितस्य कर्ता कः ?

अ) दण्डी

आ) बाणः

इ) सुबन्धुः

ई) राजशेखर

2) चित्ररथः कः ?

अ) यक्षः

आ) किंपुरुषः

इ) सिद्धः

ई) गन्धर्वः

3) कमलयोनिः कः ?

अ) ब्रह्मा

आ) शिवः

इ) हरि

ई) मन्मथ

4) हंसस्य पती का ?

अ) हंसी

आ) श्वेता

इ) गौरी

ई) लक्ष्मीः

5) मुनिधनप्रकृतिः कीदृशी ?

अ) अदूरकोपा

आ) दूरकोपा

इ) क्रूरा

ई) मनोहारिणी

6) भिक्षाभाजनम् कैः आपूर्यत ?

अ) वर्षैः

आ) फलैः

इ) पुष्पैः

ई) पत्रैः



7) चन्द्रापीडः कन्यकामनुसरन् काम् अद्राक्षीत् ?

अ) गुहाम् आ) प्रतिमाम् इ) सरसीम् ई) देवीम्

8) चन्द्रापीडस्य पिता कः ?

अ) महापीडः आ) प्रजापीडः इ) इन्द्रायुधः ई) तारापीडः

9) मन्दाकिनी का ?

अ) कावेरी आ) यमुना इ) गङ्गा ई) सरस्वती

10) महाश्वेता का ?

अ) गन्धर्वराजपुत्री आ) अप्सराः इ) सिद्धराजकुमारी ई) महामाया

II. द्वयोः प्रश्नयोः प्रबन्धरूपेण उत्तरं लिखत ।

(2×10=20)

ಎರಡು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಪ್ರಬಂಧರೂಪದಲ್ಲಿ ಉತ್ತರಿಸಿ :

Write an essay on **any two** of the following :

1) गद्यं नाम किम् ? प्रमुखगद्यकाव्यानि अधिकृत्य लिखत ।

‘ಗದ್ಯ’ ಎಂದರೇನು ? ಪ್ರಮುಖ ಗದ್ಯಕಾವ್ಯಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಿ.

What is गद्य ? Write about important prose romances.

2) चन्द्रापीड महाश्वेतयोः सम्भाषणं संगृह्य लिखत ।

ಚಂದ್ರಾಪೀಡ ಮತ್ತು ಮಹಾಶ್ವೇತೆಯರ ಸಂಭಾಷಣೆಯನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿರಿ.

Summarise the conversation between Chandrapeeda and Mahaswetha.

3) पुण्डरीकस्य सौन्दर्यं वर्णयत ।

ಪುಂಡರೀಕನ ಸೌಂದರ್ಯವನ್ನು ವಿವರಿಸಿ.

Describe the beauty of Pundareeka as narrated by Mahaswetha.

III. गद्यभागस्य अनुवादं कुरुत ।

(1×12=12)

ಗದ್ಯಭಾಗವನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ :

Translate the prose passage :

एवमुक्तस्तु तथा सम्भाषणमात्रेणैव अनुगृहीत-

मात्मानं मन्यमान उत्थाय भक्त्या कृतप्रणामः

0. भगवति यथाज्ञापयसीत्यभिधाय दर्शितविनयः



शिष्य इव तां व्रजन्तीमनुवव्राज । व्रजंश्च

समर्थयामास । हन्त ! तावन्नेयं मां द्वद्वा तिरोभूता ।

कृतं हि मे प्रश्नाशया हृदि पदम् । यथा चेय-

मस्याः तपस्विजनदुर्लभदिव्यरूपाया अपि दाक्षिण्या-

तिशया प्रतिपत्तिरभिजाता विभाव्यते तथा संभावयामि

नियतमियमखिलमात्मोदन्तमथ्यर्यमाना मया कथयिष्यतीति ।

अथवा

एतत्प्रत्येण कल्याणाभिनिवेशिनः श्रुतिविषयमापतितमेव

यथा विबुधसद्वन्यप्सरसो नाम कन्यकाः सन्ति ।

तासां चतुर्दश कुलानि । एकं भगवतः कमलयोनेः

मनसः समुत्पन्नम् । अन्य द्वेभ्यः संभूतम् ।

अन्यदनेरुद्धूतम् । अन्यत्पवनात्प्रसूतम् ।

अन्यदमृतात् मन्यमानात् उत्थितम् । अन्यज्जलात्

जातम् । अन्यदर्ककिरणेभ्यो निर्गतम् । अन्यत्

सोमरश्मिभ्यो निष्पतितम् । अन्यद्भूमेरुद्धूतम् ।

IV. द्वयोः वाक्ययोः ससन्दर्भं विवृणुत ।

(2×4=8)

ಎರಡು ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಸಂದರ್ಭಸಹಿತ ವಿವರಿಸಿ :

Explain with reference to context **any two** of the following :

1) ಅಣುರಪ್ಯುಪಚಾರ ಪರಿಗ್ರಹಃ ಪ್ರಣಯಮಾರೋಪಯತಿ ।

2) ಬಲವತೀ ಹಿ ದ್ವಂದ್ವಾನಾಂ ಪ್ರಕೃತಿಃ ।

3) ಭಗವನ್ ಗೃಹಾಣ ತವಾಯಮಾತ್ಮಜಃ ।

4) ಅಪನಯತು ನಃ ಕೌತುಕಮ್ ।



V. ದ್ವಯೋ: ಲಘುಟಿಪ್ಪಣಿ ಲಿಖತ ।

(2×2½=5)

ಎರಡನ್ನು ಕುರಿತು ಲಘು ಟಿಪ್ಪಣಿ ಬರೆಯಿರಿ :

Write short notes on **any two** of the following :

- | | |
|--------------------------|---------------|
| 1) ಅಚ್ಛೋದ ಸರ: | 2) ಕಾದಂಬರಿ |
| 3) ಮಹಾಶ್ವೇತಾಯಾ: ಹೃದಯರಾಗ: | 4) ಕುಸುಮಜ್ವರಿ |

VI. ಸಂಸ್ಕೃತಭಾಷಯಾ ಉತ್ತರಂ ಲಿಖತ ।

(5×1=5)

ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಉತ್ತರಿಸಿ :

Answer in **Sanskrit** :

ಅ) ಪಂಚಾನಾಂ ವಿಗ್ರಹವಾಕ್ಯಂ ವಲಿಖ್ಯ ಸಮಾಸನಾಮ ಲಿಖತ ।

- | | |
|----------------|--------------------|
| 1) ಪೀತಾಮ್ಬರ: | 5) ಶ್ವೇತಕಮಲಮ್ |
| 2) ಇಂದುಮಂಡಲಮ್ | 6) ಉಪನಗರಮ್ |
| 3) ಹೃದಯಾಭಿಲಾಷ: | 7) ಪುಂಡರೀಕಕಪಿಜ್ಜಲೌ |
| 4) ನವರಾತ್ರಮ್ | 8) ಅವಿದ್ಯಾ |

ಆ) ಪ್ರಯೋಗಂ ಪರಿವರ್ತಯತ (ದ್ವಯೋರೇಬ) :

(2×2½=5)

- 1) ಬಾಲಕ: ಪುಸ್ತಕಂ ಪಠತಿ ।
- 2) ತಥಾ ನಿಯತೇ ।
- 3) ಶುನಕ: ಅನ್ನಂ ಖಾದತಿ ।

VII. ಕನ್ನಡಭಾಷಯಾ ಆಂಗ್ಲಭಾಷಯಾ ವಾ ಅನುವದತ ।

5

ಕನ್ನಡ ಅಥವಾ ಆಂಗ್ಲಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಅನುವಾದಿಸಿ :

Translate into **Kannada** or **English**.

ದಶವರ್ಷೀಯ: ಬಾಲ: ಏಕಾಗ್ರಮನಸಾ ಏಕಂ ಪುಸ್ತಕಂ ಪಠತಿ ಸ್ಮ । ಯದಾ ಮಾತಾ ಆಗತ್ಯ ಪಶ್ಯತಿ ತತ್ ಪುಸ್ತಕಂ ಶಿಶುನಾಂ ಲಾಲನಪಾಲನಾದಿವಿಷಯಕಮ್ ಆಸೀತ್ । ಸಾ ಪೃಥವತಿ “ವತ್ಸ ಇದಂ ಪುಸ್ತಕಂ ತ್ವಂ ಕಿಮರ್ಥಂ ಪಠಸಿ ? ತ್ವಮದ್ಯಾಪಿ ಬಾಲ: ಖಲು” । ಪುತ್ರ: ಅವದತ್ - “ಏತದರ್ಥ ಮೇವ ಅಹಂ ಪಠನ್ನಸ್ಮಿ । ಯತ: ಅಹಂ ಜ್ಞಾತುಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಯತ್ ತ್ವಂ ಮಾಂ ಸಮ್ಯಕ್ ಲಾಲಯಸಿ ಪಾಲಯಸಿ ವಾ ನವೇತಿ । ”

ಮಾತಾಂ ಮನ್ಯಮಾನ ಉತ್ಪಾಪ ಭಕ್ತಿಯಾ ಕೃತಪ್ರಣಾಮ:

ಪ್ರಾಕೃತಿಕ ಸ್ವಾಭಾವಿಕವಾದಿಗಳಾದ ದರ್ಶಿತವಿನಯ: